



**M**nogi mladi imigranti i djeca imigrananta prodju kroz normalni stres kao tinejdjери. Uz to ste je jos i moraju naviknuti na novu kulturnu i socijalnu sredinu. Takodje, mnoge imigrantske porodice moraju naci nekoga da se brine o njihovoj djeci, dok su oni (roditelji) na poslu ili poadjaju program za poslovnu obuku.

Ispod su neka pitanja koje roditelji mogu imati u vezi cuvanja njihove djece, i odgovori na ta pitanja kroz programe i usluge koje pruza Opstina Santa Clara.



## **Moj muz i ja radimo, gdje mogu da nadjem povoljanu brigu za moje malo dijete?**

Pristup povoljnim programima za cuvanje djece moze biti jako tezak. Mnogi roditelji se oslanjaju na porodicu i prijatelje da im pomognu. Medjutim, programi za brigu djece i usluge su dostupne u vrticima, u nekim skolama koje imaju poslije-skolske programe, programe ponudjene od strane privatnih ili drustvenih organizacija i agencija koje su posvecene brizi o djeci i mladima. Cijena ovih programa i usluga varira, ali u nekim slucajevima, porodice sa niskim primanjima mogu se kvalifikovati za novcanu pomoc. Vi uvijek trebate provjeriti da li se kvalifikujete za finansijsku pomoc.

## **Gdje moje 14-o godisnje dijete moze ici nakon skole dok sam ja na poslu?**

U Sjedinjene Americke Drzave postoje programi koji omogucuju mladim imigrantima da upotpune njihovo vrijeme. Ovi programi pomazu mladima tako sto im pružaju osjecaj pripadnosti. Vi mozete naci informacije o ovim programima i sredstvima kroz poslije-skolske programe, koji postoje za mlade imigrante. Neke od lokacija ukljucuju centre za mlade, programe za sport, centre za zadacu i centre u zajednici. Mnogi programi za mlade su besplatni, ali je uvijek dobra ideja da provjerite postoje li neki drugi izdatci. Programi za sport koji su organizovani od strane gradova i organizacija cesto traze novcane izdatke. U nekim slucajevima, oni mogu da ponude stipendiju da bi pomogli porodicama da plate taj novcani izdatak.

## **Ja sam samohrana majka koja radi Gdje moje dijete moze da dobije pomoc sa zadacom?**

Biblioteke, skole i centri u zajednici pružaju tutore i pomoc sa zadacom za djecu koja poadjaju skolu. Dokle, ovi programi mozda i nisu tipicni programi za djecu i mlade, oni su u svakom slucaju korisni za roditelje i uclanjenu djecu koja korisno provode njihovo vrijeme.

## **Ja zelim da otvorim vrtic u mojoj kuci. Sta treba da uradim?**

Imigranti mogu da otvore centar za cuvanje djece u njihovoj kuci. Ali prvo moraju biti odobreni i ovlasteni za tu vrstu posla. Upravo zbog nedostatka centara za cuvanje djece, imigranti su podstaknuti da otvore privatne vrtice. Ako ste zainteresovani za otvaranje vrtica, molimo vas nazovite 1-800-616-2242 da dobiju dodatne informacije. Lokalni koledji, casovi za odrasle i poslovni obrazovni programi pružaju obuku za osobe koje su zainteresovane za otvaranje centara za brigu o djeci i starijima.



## Da li postoje obrazovni programi za djecu koja su ispod 5 godina starosti?

Da. Santa Clara County Head Start Program pruža poludnevne i cjelodnevne programe za predškolsku djecu iz porodice sa niskim primanjima i djeca koja su izložena riziku. Head Start škole za predškolsku djecu su državni programi koji su i BESPLATNI za vas. Učestvovanje u ovom programu ne utiče na vaš imigracioni status. Predškolske ustanove pripremaju vasu djecu za školu i predstavljaju dobar izbor za mnoge porodice.



### **4'C's Council: Community Coordinated Child care Development Council of Santa Clara County**

111 Gish Rd., San Jose, CA 95110

Tel: (408) 487-0747

Referral: (408) 487-0749

Website: [www.4c.org](http://www.4c.org)

Jezici: Španski, Vijetnamski, Kantonese, Mandarin, Farsi, Indijski, Sirijski, Ruski, Tagalog i Engleski.

Usluge: Preporuke za čuvanje djece u toku dana za novorođene, bolesnu djecu, predškolsku djecu i djecu koja idu u školu. Ove preporuke obuhvataju citavu zemlju.

### **Achieve Intake**

3860 Middlefield Road, Palo Alto, CA 94303-4716

Tel: (650) 494-1200

Palo Alto: (650) 494-1200

San Jose: (408) 928-5777

Website: [www.achievekids.org](http://www.achievekids.org)

Jezici: Američki Njezik za Nijeme, Kantonese, Tagalog, Finski, Francuski, Poljski, Ruski i Španski.

Usluge: Tretmani za duševno zdravlje i specijalno obrazovanje za djecu i mlade za emocionalnim problemima i poremećajima u razvoju koji ne mogu primiti potrebnu pažnju tipičnoj školskoj sredini. Uzrast 7 do 22 godine.

### **Albert L. Schulz Jewish Community Center**

655 Arastradero Road, Palo Alto, CA 94306



Da li tražite časove Engleskog u vašoj okolini? Nadjite mjesto i vrijeme u Opštini Santa Clara na internetu [www.immigrantinfo.org](http://www.immigrantinfo.org)

Tel: (650) 493-9400 x249

Website: [www.paloaltojcc.org](http://www.paloaltojcc.org)

Jezici: Ruski i Jevrejski

Usluge: Briga za djecu uzrasta od 5 do 13 godina. Prevoz autobusom od škole do centra. Rekreativni program do 6 navece. Vrsta obrazovnih i kulturnih programa.

### **Billy De Frank Lesbian & Gay Community Center**

938 The Alameda, San Jose 95126

Tel. (408) 293-3040

Website: [www.defrank.org](http://www.defrank.org)

Postojeće usluge: Usluge za odrasle, HIV i SIDA Preventiva, Obrazovanje o raku dojke, Savjetovanje, Programi za mlade, programi za starije, pomoć u odvikavanju od pušenja i preventiva.

### **Child Care Information Line for Santa Clara County**

Tel: (408) 928-3542

Jezici: Španski, Vijetnamski i Engleski

Usluge: Korisnici Cal WORKs-a koji rade puno radno vrijeme i primaju dio novčane pomoći, se kvalifikuju za usluge brige o djeci.

### **Choices for Children**

111 N. Market Street, Suite 100, San Jose, CA 95113

Tel: (408) 297-3295

Website: [www.choices4children.org](http://www.choices4children.org)

Jezici: Španski, Vijetnamski i Engleski

Usluge: Preporuke preko kompanije, ova ustanova pruža preporuke za roditelje koji su zaposleni u kompanijama koje suraduju sa njima, Alternativni Program za Plaćanje pruža finansijsku pomoć za djecu roditelja koji se kvalifikuju na osnovu njihovih primanja.

### **Choices for Children - PTRAC**

(Provider, Training and Resource Center)

1197 Lick Avenue

San Jose, CA 95113

Website: [www.choices4children.org](http://www.choices4children.org)

# Briga za Djecu i Mlade

Usluge: Pomoc za one koji pružaju usluge brige o djeci.

## **Community Association for Rehabilitation**

525 East Charleston Road, Palo Alto, CA 94306

Tel: (650) 494-0550

Website: [www.C-A-R.org](http://www.C-A-R.org).

Jezici: Americki Jezik za Nijeme, Spanski i Engleski.

Usluge: Za djecu i odrasle koji su fizicki invalidi.

Druge lokacije se nalaze u Palo Alto-u, Menlo Park-u, Watsonville-u i Campbell-u.

## **Community Family Service Inc.**

480 N. First St., Suite 210, San Jose, CA 95112

Tel: (408) 275-0810

Jezici: Spanski i Portugalski.

Usluge: Pruža usluge za cuvanje djece u preko 20 privatnih vrtica u San Jose-u, za djecu do 13 godina starosti

## **Community Solutions, Family & Children Mental Health**

Concord Circle, #B Morgan Hill, CA 95037

Tel: (408) 779-2113

Jezici: Spanski i Engleski

Usluge: Savjetovanje, vodjenje slucajeva i usluge za pomoc

## **Economic and Social Opportunities**

### Gilroy

7365 Monterey St., Gilroy, CA 95020

Phone: (408) 848-1265

Jezici: Spanski i Vijetnamski

Usluge: Tutorovanje, rekreacija za ucenike srednje skole, program za kulturu, kompjutere, umjetnost kao i ljetni programi.

### San Jose

1445 Oakland Rd., San Jose, CA 95112

Tel: (408) 971-0888

Jezici: Spanski i Vijetnamski.

Usluge: Tutorovanje, obuka za posao, obrazovanje za kompjutere.

## **Go Kids, Inc, (formerly Growth and Opportunity Inc.)**

355 Woodview Ave., Suite #600

Morgan Hill, CA 95037

Tel: (408) 842-2201

Website: [www.gokids.org](http://www.gokids.org)

Jezici: Spanski i Engleski.

Usluge: Brig o djeci u centrima, prijskolska, briga za djecu koja idu u skolu, specijalna sezonska briga o djeci za radnike migrante.

## **MACSA – South County**

### **Mexican American Community Services Agency**

7400 Railroad St. Gilroy 95020

Tel: (408) 847-4686

Website: [www.macsa.org](http://www.macsa.org)

Jezici: Spanski i Engleski.

Usluge: Poslje-skolski i programi za pomoc pri ucenju za djecu do 6-og razreda. Pruža obrazovanje za kompjutere, sportove i rekreaciju za mlade iz porodica sa niskim primanjima koje su iz Gilroy-a. Ponedjeljak-Petak 3:30-7 p.m.

## **La Familia Sana**

2695 Moorpark Ave. San Jose 95128

Tel: (408) 794-1222

## **El Toro Youth Center**

17620 Crest Ave., Morgan Hill, CA 95037

Tel: (408)-779-6002

## **MACSA Youth Center**

Mexican American Community Services Agency

660 Sinclair Dr., San Jose, CA 95116

Tel: (408) 929-1080

Website: [www.macsa.org](http://www.macsa.org)

Jezici: Spanski i Engleski.

Usluge: Zero Dropout Initiative Tutorial Assistance Program: Usluge za djecu od 3eg – 5og razreda, Ponedjeljak – Petak 2:30-5:30 p.m.



# Briga za Djecu i Mlade

Latchkey Daycare Program: za djecu o 6-12 godina  
Ponedjeljak-Petak 2:30 - 5:30 p.m.

SCORE program uključuje sportove, kompjutere,  
rekreaciju i obrazovanje.

**Nuestra Casa Family Resource Center**  
1998 Alum Rock Avenue, San Jose, CA 95116  
Tel: (408) 251-7663  
Website: [www.familyresourcecenters.net](http://www.familyresourcecenters.net)

Jezici: Španski i Engleski.

Usluge: ESL, državljanstvo, briga o djeci, pomoc  
zenama, savjetovanje, Roditelji bez nasilja, Pomoc  
Bakama i Dedama grupa, Rukovodstvo za mlade,  
Program za dječiju terapiju, Al-Anon, uspijeh u skoli  
program za 7 i 8 razred, cas za samo postovanje  
muskaraca i zena. Cuvanje djece je obezbijeden za  
sve ucesnike.

**P.E.A.R.L.S. Program, City of San Jose**  
4 North Second Street, Ste. 600, San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 277-3155

Jezici: Španski.

Usluge: Informacije i usluge preporuka za grad,  
opstinu ili zajednicu, informacije za roditelje.

**Catholic Charities of Santa Clara-  
Youth Empowered for Success (YES)**  
645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 283-6150  
Website: [www.ccsj.org](http://www.ccsj.org)

Jezici: Španski, Vijetnamski i Engleski.

Usluge: Pruza organizovane poslije skolske programe  
za pomoc ucenicima i njihovim porodicama.  
Aktivnosti ukljucuju pomoc pri zadaci, rukovodstvo i  
program za kulturu, sportske aktivnosti i umjetnosti,  
sastanke za roditelje, prodicne aktivnosti i  
individualnu i porodicnu podrsku.

**YMCA of Santa Clara Valley (Metropolitan  
Office)**  
1922 The Alameda, San Jose, CA 95126  
Tel: (408) 298-3888 Fax: (408) 298-0143  
[www.scvymca.org](http://www.scvymca.org)

Molimo vas nazovite ove lokacije za informacije o  
programima za cuvanje djece i mlade:

**Central Branch** Tel: (408) 298-1717  
1717 The Alameda, San Jose, CA 95126  
**East Valley Branch** Tel: (408) 258-4419  
1975 S. White Rd., San Jose, CA 95148  
**Mt. Madonna Branch** Tel: (408) 762-6000  
17666 Crest Avenue, Morgan Hill, CA 95037  
**Northwest Branch** Tel: (408) 257-7160  
20803 Alves Dr., Cupertino, CA 95014  
**Southwest Branch** Tel: (408) 370-1877  
13500 Quito Rd., Saratoga, CA 95070

**YWCA Child Care Centers**  
Website: [www.ywca-scv.org](http://www.ywca-scv.org)

Jezici: Španski, Engleski i ostali  
Usluge: pruza usluge cuvanja djece za novorodjencad,  
djecu mladju od 2 godine starosti, predskolsku i djecu  
skolskog uzrasta.

Downtown San Jose-Centar San Jose-a

**YWCA Villa Nueva**  
Djeca starosti od 6 sedmica do 6 godina  
375 South Third St, San Jose  
408-295-4011 ext. 237  
East San Jose-Istocni San Jose

**YWCA Christopher, Christopher Elementary  
School**  
Predskolska do 5-og razreda  
565 Coyote Rd, San Jose  
408-578-1733

South San Jose-Juzni San Jose

**YWCA Almaden, Almaden Elementary School**  
Predskolska do 6-og razreda  
1295 Dentwood Dr, San Jose  
408-448-1280

**YWCA Canoas, Canoas Elementary School**  
Predskolska do 5-og razreda  
800 Wren Dr, San Jose  
408-265-0965



## **YWCA Eden Palms**

Djeca starosti od 6 sedmica do 6 godina  
5398 Monterey Rd, San Jose  
408-227-9858

## **YWCA Frost, Frost Elementary School**

Predskolska do 5-og razreda  
530 Gettysburg Dr, San Jose  
408-578-4535

## **YWCA Hammer, Hammer Elementary School**

Prije Predskolskog uzrasta do 6-og razreda  
1325 Bouret Dr, San Jose  
408-267-2092

## **West San Jose**

YWCA Trace, Trace Elementary School  
Kindergarten to 5th Grade  
651 Dana Ave, San Jose  
408-924-0880

## **YWCA West Valley**

2 years to 12 years  
43433 Leigh Ave, San Jose  
408-269-7534

## **YWCA Lynhaven, Lynhaven Elementary School**

Kindergarten to 5th Grade  
881 South Cypress Ave, San Jose  
408-247-1693

## **Gardner Community Center**

520 West Virginia Street, San Jose, CA 95125  
Tel: (408) 279-1498  
Jezici: Spanski  
Usluge: Programi ishrane i rekreacije.

